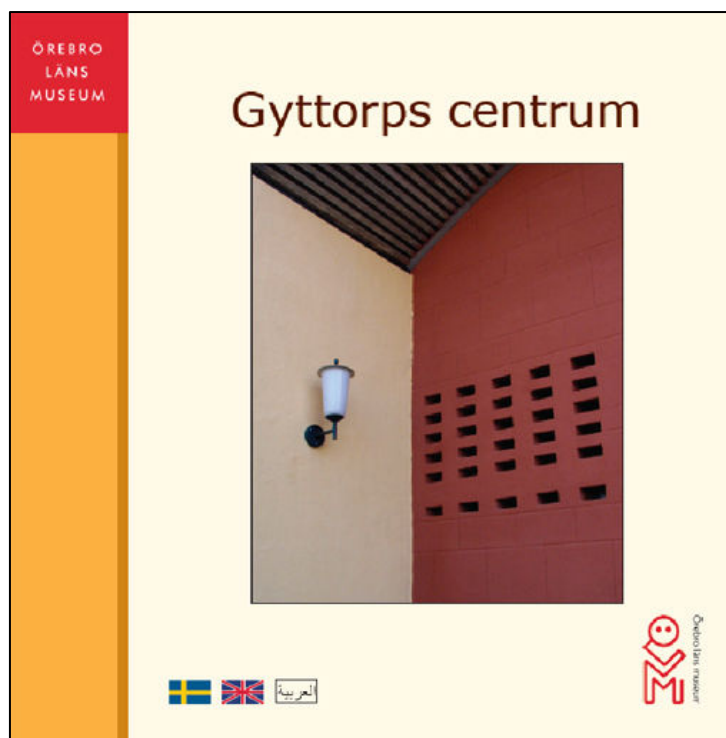


Att få ett nytt kulturarv

Rapport för etapp 2

2009



Charlotta Hagberg

Örebro läns museum
Rapport 2009:4

Bakgrund

Örebro läns museum har arbetat tillsammans med Länsstyrelsen i Örebro län i några år med att framställa information om kulturhistoriskt intressanta platser i länet. Stor vikt har lagts vid att informationen ska vara lättillgänglig både fysiskt och till sitt innehåll, den ska vara till för alla människor oavsett personlig förmåga eller bakgrund. Informationen har skrivits på svenska, engelska och tyska. Vad vi inte vet är om informationen har nått personer med utländsk bakgrund.

Projektets upprinnelse består av bl.a. av några frågeställningar. ”Är den information vi producerar idag begriplig för personer med utländsk bakgrund? Och hur tillgängliggör vi länets kulturmiljöer för personer med utländsk bakgrund?”

I förstudien, etapp 1, kontaktades personer som bor i samma bostadsområde och som har utländsk bakgrund. I förstudien tog vi reda på vad dessa personer visste om sin boendemiljö, vilka informationsbehov de hade och hur informationen skulle utformas.

Vi valde att genomföra projektet i bostadsområdet Gyttorps centrum, Nora kommun. Bebyggelsen är kulturhistoriskt intressant och blev byggnadsminne för tio år sedan. Bostadsområdet omfattar ca 120 lägenheter varav ca 15-20 är uthyrda till personer med utländsk härkomst.

För etapp 1 finns en utförlig rapport skriven av Charlotta Hagberg, Örebro läns museum, rapportnummer 2008:14.

Projektet har utförts av Charlotta Hagberg, byggnadsantikvarie Örebro läns museum, med hjälp av bidrag från Länsstyrelsen i Örebro län, Norabostäder och Nora Kommun. Gyttorps Byalag har även hjälpt till att genomföra projektet genom att bl.a. ställa upp med lokaler samt information.

Etapp 2

Under etapp 1 framkom det att de boende i Gyttorp efterfrågade information via en broschyr och/eller en informationsskylt som kunde placeras i Gyttorps centrum. Etapp 2 påbörjades med att samla in information och fakta för skylt och broschyr.

Ett förslag på text till skylten togs fram. Texten utformades så lättläst som möjligt så att många ska kunna ta den till sig. Det bestämdes även att delar av texten skulle översättas till engelska och ytterligare ett språk.

En grupp bildades som bestod av boende med utländsk och svensk härkomst samt personer som verkade i Gyttorp. Gruppen träffades och fick samtala om texten på skylten samt om de tyckte att något saknades. Det diskuterades också om texten var tillräckligt lättläst och lättförståelig. Ytterligare frågor som togs upp i gruppen var vilket språk, förutom svenska och engelska, som texten skulle översättas till samt var skylten skulle placeras.

Deltagarna i gruppen kom med lite idéer gällande texten på skylten och vad som skulle kunna stå i en broschyr. De gav även förslag på var skylten skulle placeras samt att texten skulle översättas till arabiska.

Vid dörrknackningen under etapp 1 så framkom det att flera i området talar arabiska. Och enligt en rapport som givits ut av Länsstyrelsen i Örebro län var den största gruppen immigranter till Örebro län år 2007 personer från Irak (som bl.a. talar arabiska). Med detta som underlag samt att deltagarna i gruppen kom med förslaget att texten skulle översättas till arabiska valdes detta som tredje språk på skylt och broschyr.

Något som har orsakat problem under projekttiden är att det har varit svårt att få ihop en grupp personer som har varit villiga att diskutera texterna. Detta gäller både de med svensk och utländsk härkomst. För att få kontakt med fler personer i Gyttorp delades ett brev ut till samtliga i Gyttorps centrum samt i ett mindre område utanför. I brevet uppmanades de boende att ta kontakt med Örebro läns museum om man var intresserad att delta i en diskussionsgrupp gällande texterna till skylt och broschyr. Detta brev gav ett klen resultat då endast en (1) person valde att kontakta Örebro läns museum.

När en grupp till slut var sammansatt uppstod problemet att samtliga tillfrågade i gruppen inte valde att delta vid det planerade mötet.

Då projekttiden var begränsad fanns det ej möjlighet att ordna flera möten med gruppen, speciellt inte då det var svårt att veta hur många som skulle dyka upp. För att få synpunkter på broschyrens text har diskussioner förts via e-post och telefon med några av deltagarna i gruppen.

Resultat

Resultatet av projektet har blivit en skylt med måttet 1200mm x 600mm samt en broschyr på 16 sidor som tryckts upp i 5000 exemplar. All text på skylt och broschyr är skriven på lättläst svenska. Skylten kommer att placeras i Gyttorps centrum, mellan byggnaden Svartsjö och byggnaden Torget. Broschyerna kommer att distribueras till de boende i Gyttorps centrum, Gyttorps Byalag, Norabostäder, Nora kommun, Länsstyrelsen i Örebro län, Örebro läns museum samt till Nora Turistbyrå.

En förhoppning med detta projekt är att få alla boende att bli mer medvetna om den kulturmiljö som omger dem. Vi hoppas att de boende genom att få mer information om sin boendemiljö ska förstå och känna ett större ansvarstagande för sin kulturmiljö. Vi hoppas att informationen ska väcka ett engagemang och få boende att känna sig mer delaktiga. Ett stort plus är om även de som inte bor i området, t ex turister, kan lockas till Gyttorp och ta till sig informationen och på så sätt få ta del av den unika kulturmiljön som finns i Gyttorps centrum.